

CZECHIA 2025

Ondřej Macl
Elsa Aids
Tomáš Přidal

Liebe Babička

(deutsche Übersetzung von Julia Miesenböck, parasitenpresse, 2023)

Vorbereiten auf alles

(deutsche Übersetzung von Susa Wolfrum, parasitenpresse, 2024)

Pontiak

(deutsche Übersetzung von Zuzana Finger, parasitenpresse, 2025)

SAMSTAG 29. MÄRZ UM 10:45 UHR
Leipziger Buchmesse
Tschechischer Nationalstand
Halle: 4, Stand: E301

Lesung mit
Ondřej Macl
Elsa Aids
Tomáš Přidal



WWW.BOOKFAIRS.MZK.CZ/LEIPZIG

CZECHIA 2025

Liebe Babička

Mit Verweisen auf Antike und Religion hinterfragt und verortet der tschechische Schriftsteller Ondřej Macl die Rollen (s)einer Großmutter (und Mutter) im Spannungsfeld von Tradition und Jugendkult, Mythos und Alltag, Geschichte, Patriarchat und Feminismus. Macls vielschichtiges „Liedeslied gegen die Jugend“ – und für das Alter – präsentiert sich als lyrischer Essay mit kunstvoller Komik und entmystifiziert so manche Mythen – auch den Tod.

Vorbereiten auf alles

Vorbereiten auf alles ist eine Liebesgeschichte aus einem kleinen Land, in dem das Leben zum Ausnahmezustand wird, ein Kriegstagebuch aus der Zeit des Waffenstillstands, ein auf die nächste Umgebung fokussiertes Selbstporträt. Schlüsselwörter: Boulevard, Kinder, Zusammenbruch, Liebe, Langeweile, Porno, Einsamkeit, Rabatte, Erinnerungen, Reste. Autor des mit Gedichten gespickten Romans ist Elsa Aids, der in den letzten Jahren in Tschechien als Dichter und Prosaautor in Erscheinung getreten ist. Der Text beschreibt eine dystopische Atmosphäre in einem postkommunistischen Land, in dem Konsum auf die

Spitze getrieben wird und Teile der Bevölkerung sich auf den Zusammenbruch der Gesellschaft vorbereiten.

Pontiak

Pontiak – eine Band von drei Brüdern aus dem Farmland am Blue Ridge, dem blauen Gebirgskamm in Virginia. Die Gebirgskette erstreckt sich von Georgia bis Pennsylvania. Westlich davon befindet sich das Great Appalachian Valley. Der höchste Gipfel des Blue Ridge ist der Mount Mitchell mit 2037 Metern über dem Meeresspiegel. Pontiak: Van Carney (Gitarre, Gesang), Lain Carney (Schlagzeug, Gesang) und Jennings Carney (Bass, Orgel, Gesang).

Innerer Text – ein Text, der sich für nichts anderes als den Titel, den Anfang und das Ende interessiert. Er ist so etwas, wie wenn im Film Lost Highway ein mysteriöser Mann Bill Pullman auf einer Party erzählt, dass er gerade bei ihm zu Hause sei, Bill anrufen lässt, und sich am anderen Ende der Leitung meldet. Oder, wie wenn man in diesem Buch blättert und sich fragt: Ist das schon erschienen?

Pontiak ist ein Band mit Gedichten und Zeichnungen des tschechischen Dichters Tomáš Pridal, der jetzt in der Übersetzung von Zuzana Finger vorliegt.

